

LET'S TALK ABOUT

Deutsch - Spanisch



„Let's talk about“ ist der Nachfolger des „first night questionnaire“. Inbound und Gasteltern oder Inbound und YEO/Counselor sollen ins Gespräch kommen und über die Spielregeln für den Aufenthalt im Gastland sprechen. Dabei sind auch Themen, über die vielleicht nicht so gerne gesprochen wird, wie zum Beispiel über Geld.

Ziel ist es, an alle relevanten Themen zu denken und so Missverständnisse zu minimieren. Die Fragen sollen das Jahr des Inbounds erleichtern. Weitere Checklisten sollen durch dieses „Let's talk about“ überflüssig sein. Die Fragen sind so formuliert, dass der Inbound fragt. Und bitte - nicht alle Fragen am ersten Abend stellen!

DEUTSCH		SPANISCH
Wie soll ich Euch anreden? So möchte ich genannt werden (Mama, Papa, Name)	1	Como les gustaria que les llamo? (Mama/Papa o por el nombre?) Yo quisiera que me llamen xy.
Wer gehört in diesem Haushalt zur Familie? Gibt es regelmäßige Besucher?	2	Quién es parte de su familia? Hay personas que vienen regularmente a su casa?
Wann sind Eure Geburtstage oder Namenstage?	3	Cuando son sus aniversarios?
Ich gebe Euch meine Visitenkarte. Wenn ich keinen Visitenkarte habe, wo kann ich sie bestellen?	4	Aqui tienen mi tarjeta de presentación. (Si no tienes una: Como puedo conseguir tarjetas de presentación para mi?)
Ich muss Medikamente nehmen regelmäßig - fallweise:	5	Yo debo tomar medicamentos regularmente. Estos son:
Es gibt Lebensmittel, auf die ich allergisch reagiere oder die ich nicht vertrage (Milch?):	6	Yo soy alérgico a los siguientes alimentos: xx
Für Raucher: Wo darf ich rauchen?	7	Si fumas: Dónde puedo fumar?
Wann und wo sind die Mahlzeiten? Wo gibt es an Schultagen das Mittagessen?	8	Cuándo y dónde comen ustedes? Donde puedo conseguir el almuerzo cuando estoy en la escuela?
Sind die Lebensmittel im Kühlschrank frei? Darf ich im Zimmer essen?	9	Puedo tomar todos los alimentos que hay en la refri? Es permitido comer en mi habitación?
Kann ich bei den Mahlzeiten helfen?	10	Cómo puedo ayudar en preparar la comida?
Wer benutzt das Bad? Gibt es eine Duschzeit?	11	Quién usa el baño aparte de mi? Hay horarios para bañarse?
Wo gibt es Handtücher? Wo gibt es Seife?	12	Dónde encuentro toallas y jabón?

DEUTSCH		SPANISCH
Wohin kommt das Toilettenpapier?	13	En dónde pongo el papel higiénico?
Muss ich Seife und Zahnpasta selbst kaufen?	14	Debo comprar jabón y pasta de dientes yo mismo?
Wer wird das Badezimmer putzen?	15	Quién limpia el baño?
Wohin lege ich die Schmutzwäsche? Soll ich meine Wäsche selber waschen? Wie?	16	En dónde pongo mi ropa sucia? Debo lavarla yo mismo? Cómo?
Wie trennt man den Müll?	17	Cómo funciona el reciclaje de basura?
Gibt es im Haus Personal? Wie soll ich mit dem Personal umgehen?	18	Tienen ustedes sirvientes? Cómo debería tratarlos?
Welche Aufgaben in der Familie oder im Haus darf ich erledigen?	19	Con que tareas en la familia o en la casa puedo ayudar yo?
Wann ist Aufstehzeit an Schultagen und am Wochenende?	20	A que hora se levanta la familia en los días escolares/ el fin de semana?
Gibt es eine Mittagsruhe/Hausaufgabenzeiten?	21	Hay una siesta/hora para los deberes?
Wann ist Bettzeit an Schultagen und am Wochenende?	22	Hay una cierta hora para acostarse durante la semana?
Wenn ich Abends weggehe, wann muss ich zu Hause sein?	23	Si salgo, cuando tengo que volver a casa?
Bekomme ich einen Haustürschlüssel?	24	Hay una llave de la casa para mi?
Bitte gebt mir die Handynummern/Telefonnummern der Familie, Eure Postadresse.	25	Por favor, me pueden dar un número de un celular, del teléfono de la casa y la dirección exacta de ustedes.
Bitte gebt mir Notfalladressen/Telefonnummern/Ansprechpartner (112, Rotary, Nachbarn), was ist zu tun?	26	Por favor, denme un contacto (112, Rotary, vecinos etc.) para urgencias. Que debo hacer si acontece algo?
Wer geht ans Telefon, wenn es klingelt? Wer geht an die Haustür, wenn es klingelt?	27	Quién responde al teléfono de la casa cuando toca? Y quién abre la puerta?
Ich habe ein/kein Handy. Wo bekomme ich ein Handy und eine Prepaid Karte?	28	No tengo un celular. Cómo consigo uno y una tarjeta Prepaid?
Darf ich das Festnetz nutzen zum Telefonieren im Land/mit der Heimat?	29	Me permiten usar el teléfono casero para hacer llamadas a otro país/para llamar a mi familia en mi país?
Kann ich hier im Hause einen PC nutzen oder meinen Laptop nutzen? Gibt es einen Internetzugang?	30	Cómo puedo entrar al internet en esta casa?
Wann darf ich ins Internet? Gibt es eine Internet-Nachtruhe?	31	Hay reglas/horarios para usar el Internet?
Darf ich fernsehen, Radio hören?	32	Puedo ver la tele/escuchar la radio?

DEUTSCH		SPANISCH
Gibt es Familienrituale?	33	Hay rituales familiares?
Was kann ich in der Familie helfen?	34	Cómo puedo ayudarlos en alguna cosa?
Darf ich in meinem eigenen Zimmer Bilder aufhängen/Möbel umräumen?	35	Me permiten colgar cuadros en mi cuarto o cambiar el orden de los muebles?
Darf ich Fotos im Haus machen? Darf ich diese Fotos bei Facebook einstellen?	36	Me permiten sacar fotos en la casa? Puedo subirlas al Facebook?
Wie oft soll ich mein eigenes Zimmer aufräumen?	37	Cuántas veces/cuándo debo arreglar mi cuarto?
Gibt es Räume im Haus, die für mich tabu sind?	38	Hay cuartos en la casa en las que no debo entrar?
Gibt es etwas Spezielles, das hier unerwünscht ist?	39	Hay otras cosas que nunca debería hacer en la casa?
Könnt Ihr mir bitte Haus und die Umgebung zeigen?	40	Por favor, me muestran toda la casa y el alrededor?
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t drink	41	Conosco la regla rotaria: Don´t drink
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t do drugs	42	Conosco la regla rotaria: Don´t do drugs
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t drive	43	Conosco la regla rotaria: Don´t drive
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t date	44	Conosco la regla rotaria: Don´t date
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t download	45	Conosco la regla rotaria: Don´t download
Darf ich Freunde besuchen/einladen?	46	Puedo visitar a amigos/traerles hacia aqui?
Wenn ich am Wochenende alleine unterwegs sein möchte, wie sind die Spielregeln?	47	Si salgo solito/a los fines de semana, hay reglas para mi?
Wen rufe ich bei wie viel Verspätung an?	48	A quién llamo si me atraso y con cuánto tiempo hay que llamar urgentemente?
Gibt es Ausnahmeregeln beim Alkohol?	49	Hay excepciones de la regla „Don´t drink“?
Wenn ich eine Reise machen möchte, wie sind die Spielregeln?	50	Qué debo considerar si quiero viajar?
Falls ein Besuch der Eltern geplant ist - mit wem kann ich den Besuch abstimmen?	51	Si mis padres me quieren visitar, con quién hablo de esto?
Welche Hobbys (Sport/Musik) habt Ihr? Kann ich dort mitmachen? Welches Hobby kann ich hier betreiben?	52	Qué hacen ustedes en su tiempo libre (deporte/música/etc.)? Puedo participar? Qué otros pasatiempos hay para mi?
Geht ihr regelmäßig in die Kirche?	53	Van ustedes regularmente a la iglesia?
Ich weiss, dass für mich Schulpflicht gilt.	54	Sé que tengo que ir al colegio.
Wie komme ich zur Schule?	55	Cómo llego al colegio?

DEUTSCH		SPANISCH	
Falls es Fahrtkosten zur Schule gibt, brauche ich eine Monatskarte, wer bezahlt sie?	56	Si voy en bus, cómo consigo una tarjeta mensual? Quién lo paga?	
Ich kann/kann nicht Fahrrad fahren. Benötige ich ein Fahrrad?	57	Yo sé/no sé andar en bicicleta. Necesito una bici?	
Zeigt Ihr mir bitte die Verkehrsregeln?	58	Me introducen a las normas de circulación?	
Habe ich die Chance, einen Sprachkurs zu erhalten?	59	Tengo la posibilidad de realizar un curso de idiomas?	
Wie wird mein Sprachfortschritt gemessen?	60	Cómo se mide el progreso de mis conocimientos de la lengua?	
Bekomme ich hier ein Schulzeugnis?	61	Voy a recibir un certificado escolar?	
Bitte gebt mir Name/Kontaktdaten von YEO, Counselor, Distriktcounselor	62	Por favor, denme el contacto del YEO, de mi consejero y del Consejero del Distrito.	
Gibt es andere Inbounds in der Nähe?	63	Hay otros Inbounds cerca de aqui?	
Gibt es Kontaktdaten vom vorherigen Gastkind/Gastgeschwistern im Ausland?	64	Tienen el contacto del hijo de intercambio que estaba aqui antes/de mis „hermanos“ que están en el exterior?	
Bitte gebt mir die Adressen der anderen Gastfamilien, wann ist der Wechsel geplant?	65	Por favor denme la dirección de mis otras familias de intercambio. Para cuándo esta previsto el cambio?	
Wann darf ich mich im Rotary-Club vorstellen?	66	Cuándo puedo presentarme al Club Rotario?	
Wann und wo finden die Rotarymeetings statt? Wie komme ich da hin? Darf ich meinen Blazer tragen?	67	Cuándo y dónde tienen lugar los Meetings del Club? Cómo llego hacia ahí? Puedo vestir mi Blazer?	
Welche Aktivitäten plant der RC mit mir? Gibt es Clubevents, die ich unterstützen kann?	68	Qué actividades son previstas por parte del Club? Hay eventos del Club en los cuales puedo ayudar?	
Welch Aktivitäten plant der Rotary Distrikt (Orientation/Reisen)?	69	Qué actividades son previstas por parte del Distrito (Orientaciones/Viajes)?	
Bekomme ich ein eigenes Girokonto? Wie komme ich an mein Konto von Zuhause?	70	Me van a dar una cuenta corriente? Cómo puedo acceder mi cuenta en mi país?	
Von wem bekomme ich (wie viel) Taschengeld?	71	Quién me da mi mesada? Cuando es?	
Benötige ich Extrageld für Sachausgaben (Schulbus, Material für die Schule)?	72	Necesito dinero extra para el colegio (Bus, Libros, etc.)?	
Wer bewahrt die 300,-€ Sicherheitsleistung für mich auf?	73	Quién cuida de los 300,-€ de fianza?	
Wem gebe ich den Nachweis für meine Krankenversicherung/Haftpflicht?	74	A quién doy el certificado de mi seguro de enfermedad?	
Wem gebe ich die Kopie meiner Dokumente (Reisepass, Impfbuch)?	75	A quién doy la copia de mis documentos (Pasaporte, libro de vacunaciones)?	

DEUTSCH		SPANISCH	
Wem gebe ich mein Flugticket/Kopie/ Buchungsnummer für den Rückflug?	76	A quién doy el ticket/la copia/el número de mi vuelo de vuelta?	
Mit wem vereinbare ich den Rückreisetermin?	77	Con quién hablo sobre la fecha de vuelta?	
Wer hilft mir beim Aufenthaltstitel/Visum?	78	Quién me ayuda con mi visa/permiso de residen- cia?	
Wer hilft mir bei der Anmeldung im Einwohnermeldeamt?	79	Quién me ayuda para registrarme en la oficina de empadronamiento?	
Wo bekomme ich einen Schülerschein?	80	Dónde consigo un carnet escolar?	
Gibt es Rauchmelder? Was ist zu tun, wenn ein Rauchmelder Signal gibt?	81	Tienen detectores de humo? Qué hay que hacer cuándo suena uno?	
Wie klingt der Feueralarm und was muss ich dann tun?	82	Cómo suena la alarma de incendio y cómo debería reaccionar?	
In Deutschland: Wenn Du in Not bist: Die Polizei, Dein Freund und Helfer	83	En Alemania: Si estás en un estado de emergencia: La policía es tu amigo y socorrista.	
Ziele/Wünsche für das Jahr		Objetivos/Deseos para el año	